

Брюксел, 11/12/2009
C/2009/10036

г-н Светлин Танчев
Председател на комисията по европейските въпроси и
контрол на европейските фондове
площад „Княз Александър I“
1169 София
България

Уважаеми г-н Танчев,

Европейската комисия би искала да благодари на Народното събрание на Република България за доклада, приет от Комисията по европейските въпроси, и приветства широката подкрепа, изразена в становището, за предложението на Европейската комисия COM (2009) 338 за рамково решение на Съвета относно правото на устен и писмен превод в наказателното производство.

По отношение на забележките на Комисията по европейските въпроси Европейската комисия би искала да информира Народното събрание на Република България, че разпоредбите, посочени в становището, бяха разгледани внимателно в Съвета и се подготвя нов проект с цел да се вземат предвид притесненията на държавите-членки.

По специално изискването за устен/писмен превод на комуникацията между заподозрения/обвиняемия и неговия адвокат ще бъде формулирано така, че да се гарантира напълно правото на защита, като същевременно се избегне ненужен устен/писмен превод на комуникация, която не е от пряко значение за участието в съдебното производство. Освен това ще бъде изяснена необходимостта от специфична процедура за установяване на знанието на езика, като на държавите-членки няма да се налагат ненужно тежки процедурни изисквания. На последно място задължението за осигуряване на обучение съгласно член 5, параграф 2 от предложението може би ще бъде изцяло преразгледано.

С уважение,



Маргот ВАЛСТРЪОМ

Заместник-председател на Европейската
КОМИСИЯ

ENSEmble
DEPUIS 1957